

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 95 — 372

[C — 27055]

22 DECEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon adaptant à partir du 1er janvier 1994, les montants forfaitaires fixés par le premier alinéa de l'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 16 décembre 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret du 23 décembre 1993 contenant le budget général de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1994, section 17, programme 04, allocations de base 33.65.04 et 43.65.04;

Vu les lois coordonnées le 17 juillet 1991 relatives à la comptabilité de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 13, 2°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 16 décembre 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services, notamment l'article 10, premier et deuxième alinéas;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 décembre 1993 adaptant à partir du 1er janvier 1993, les montants forfaitaires fixés par le premier alinéa de l'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 16 décembre 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 18 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai les montants des subventions octroyées aux services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées afin de ne pas compromettre le fonctionnement de ces services;

Sur proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1er. Les montants forfaitaires de la subvention déterminée au premier alinéa de l'article 10 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 16 décembre 1988 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et l'octroi de subventions à ces services, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 décembre 1993, sont fixés aux points :

- 1° à 436,43 francs,
- 2° à 62,63 francs,
- 3° à 17,90 francs,
- 4° à 83,90 francs.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.

Namur, le 22 décembre 1994.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre chargé de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINLAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 — 372

[C — 27055]

22 DECEMBER 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot aanpassing, vanaf 1 januari 1994, van de forfaitaire bedragen bedoeld in het eerste lid van artikel 10 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 16 december 1988 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van toelagen aan deze diensten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 23 december 1993 houdende de algemene begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1994, afdeling 17, programma 04, basistoelagen 33.65.04 en 43.65.04;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 13, 2°;

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 16 december 1988 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van toelagen aan deze diensten, inzonderheid op artikel 10, eerste en tweede leden;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 december 1993 tot aanpassing, vanaf 1 januari 1993, van de forfaitaire bedragen voorzien in alinea 1 van artikel 10 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 16 december 1988 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van toelagen aan deze diensten;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;
 Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Overwegende dat de bedragen van de aan de erkende diensten voor gezins- en bejaardenhulp toegekende toelagen onverwijld moeten worden aangepast om de werking ervan niet in het gedrang te brengen;
 Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huivering en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. De forfaitaire bedragen van de toelage bedoeld in het eerste lid van artikel 10 van het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 18 december 1988 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de toekenning van toelagen aan deze diensten, zoals gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 december 1993, worden als volgt vastgelegd :

- 1° op 438,43 frank,
- 2° op 62,63 frank,
- 3° op 17,90 frank,
- 4° op 83,90 frank.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1994.

Namen, 22 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huivering en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 373 (F — 31615)

8 DECEMBRE 1994. — Ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1995 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1995:

§ 1^{er}. — les recettes non affectées s'élèvent à:

pour les recettes courantes	42.633,4
pour les recettes en capital	5.631,6

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

(1) *Session ordinaire 1993-1994.*

Documents du Conseil. — A-325/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 1994-1995.

A-325/2. Rapport. — A-325/3. Avis des commissions permanentes.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 29 et 30 novembre 1994. — Adoption. Séance du 30 novembre 1994.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 95 — 373 (F — 31615)

8 DECEMBER 1994. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Begrotingsjaar 1995 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1995:

§ 1. — worden de niet-toegewezen ontvangsten geraamd op:

voor de lopende ontvangsten	42.633,4
voor de kapitaalontvangsten	5.631,6

overeenkomstig Titels I en II van bijgevoegde tabel.

(1) *Gewone zitting 1993-1994.*

Dokumenten van de Raad. — A-325/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 1994-1995.

A-325/2. Verslag. — A-325/3. Adviezen van de vaste commissies.

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 29 en 30 november 1994. Aanneming. Vergadering van 30 november 1994.